

Revelation 2:1-7

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Revelation 2:1-7

Literal Translation

1 ¶ To the angel of the Ephesian church, write: These things says the *One* holding the seven stars in His right *hand*, the *One* walking in *the* middle of the seven golden lampstands:

2 I know your works, and your labor, and your endurance, and that you are not able to bear evil *ones*; and *you* tried the ones professing to be apostles and are not, and found them liars.

3 And you bore up and you have endurance and on account of My name you have labored and have not wearied.

4 But I have against you that you left your first love.

5 Therefore, remember from where you fell from, and repent, and do the first works. And if not, I am coming to you quickly, and I will remove your lampstand from its place, if you should not repent.

6 But you have this, that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.

7 The one having an ear, let him hear what the Spirit is saying to the churches. To the one overcoming, I will give to him to eat of the Tree of Life which is in *the* middle of the Paradise of God.

Revelation 2:1-7

Greek / English Interlinear

- 1) **Τῷ ἀγγέλῳ τῆς Ἐφεσίνης (ἐν Ἐφέσῳ) ἐκκλησίας γράψον,**
The to angel the Ephesian (in Ephesus) church write,
Τάδε λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ
These things is saying the One holding the seven stars in the
δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν
right of Him, the One walking in middle the seven lampstands the
χρυσῶν·
of golden;
- 2) **Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον [σου], καὶ τὴν ὑπομονήν**
I know the works of you, and the labor [of you], and the endurance
σου, καὶ ὅτι οὐ δύνη βαστάσαι κακούς, καὶ ἐπειράσω
of you, and that not you are able to bear evils, and you tried
(ἐπείρασας) τοὺς φάσκοντας εἶναι (λέγοντας ἑαυτοὺς) ἀποστόλους
(you tried) the ones professing to be (saying themselves) apostles
καὶ οὐκ εἰσί(ν), καὶ εὔρες αὐτοὺς ψευδεῖς,
and not are, and you found them liars,
- 3) **(καὶ ὑπομονήν ἔχεις) καὶ ἐβάστασας [καὶ ὑπομονήν ἔχεις, καὶ]**
(and endured you have) and you bore [and endured you have, and]
διὰ τὸ ὄνομα μου (καὶ οὐ) κεκοπίακας [καὶ οὐ
on account of the name of Me (and not) you have labored [and not
κέκμηκας].
you have wearied].
- 4) **ἀλλ' (ἀλλὰ) ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην**
but (but) I have against you, that the love of you the first
ἀφήκες.
you left.

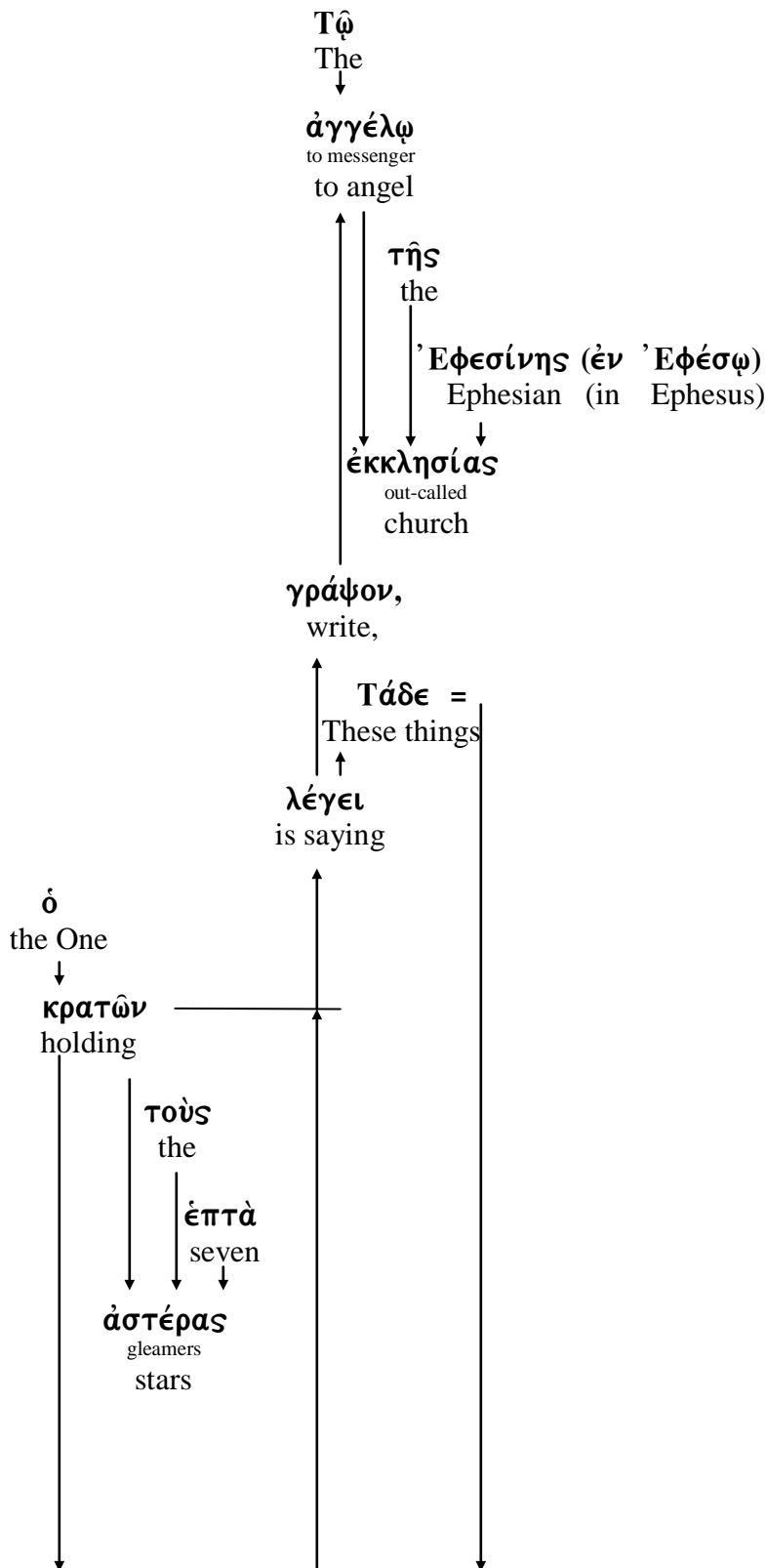
Revelation 2:1-7

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) μνημόνευε οὖν πόθεν ἐκπέπτωκας (πέπτωκας), καὶ
remember therefore from where you have fallen from (you have fallen), and
μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα ποιήσον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαι
repent, and the first works do; if and not, I am coming
σοι [ταχύ,] καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου
to you [quickly] and I will remove the lampstand of you out of the place
αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσης.
of it, if not you should repent.
- 6) ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ
but this you have, that you hate the works the of Nicolaitans, which
καγὼ μισῶ.
also I hate.
- 7) ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
the one having ear let him hear what the Spirit is saying the
ἐκκλησίαις. τῷ νικῶντι δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ
to churches. the one to overcoming I will give to him to eat out of the
ξύλου τῆς ζωῆς, ὃ ἐστὶν ἐν [μέσῳ] τοῦ (τῷ) παραδείσῳ
tree the of life, which is in [middle] the (the) of paradise
(παραδείδῳ) τοῦ Θεοῦ.
(paradise) the of God.

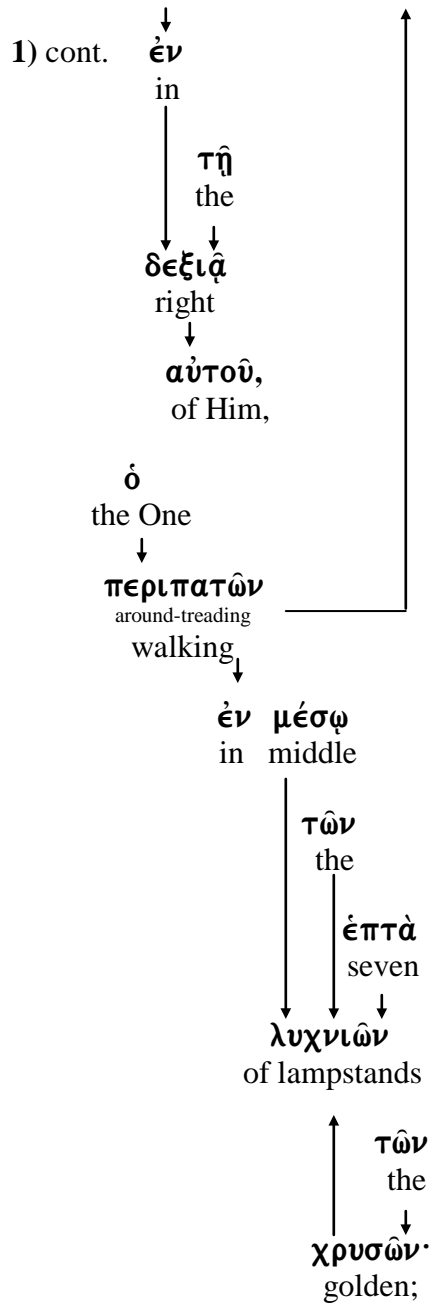
Revelation 2:1-7
Diagram

1)



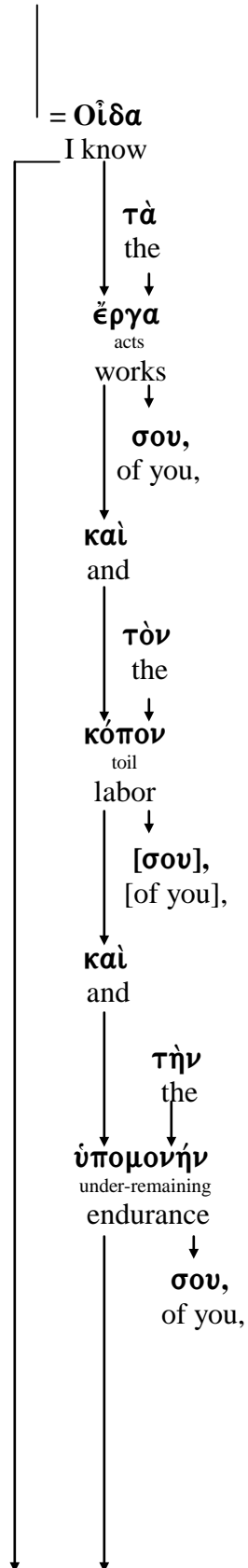
Revelation 2:1-7

Diagram (continued)



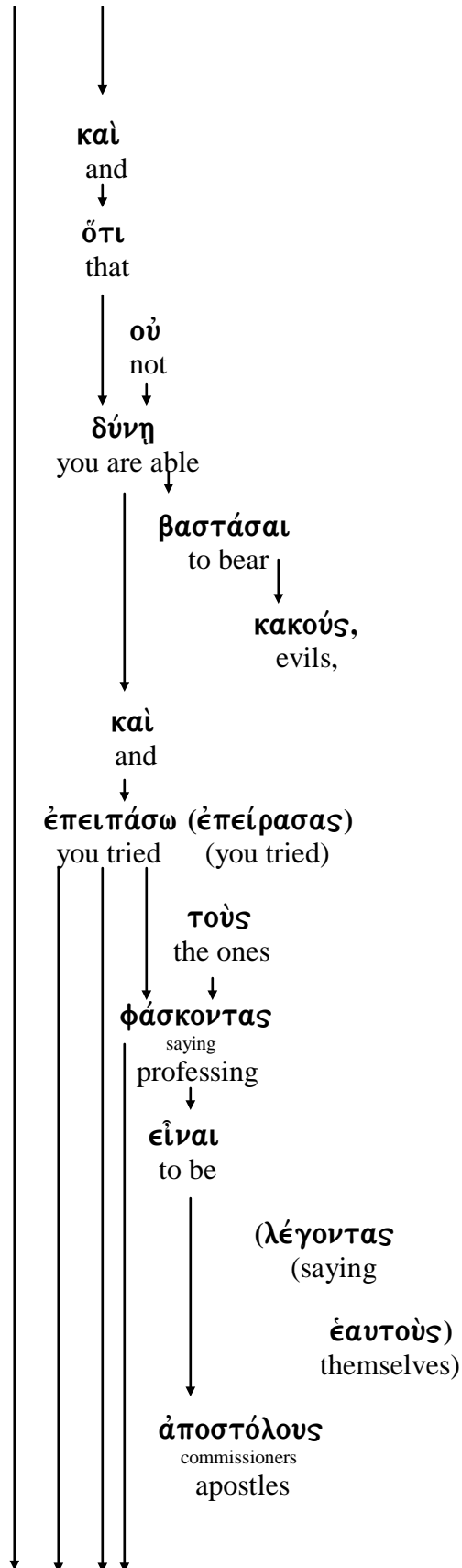
Revelation 2:1-7
Diagram (continued)

2)



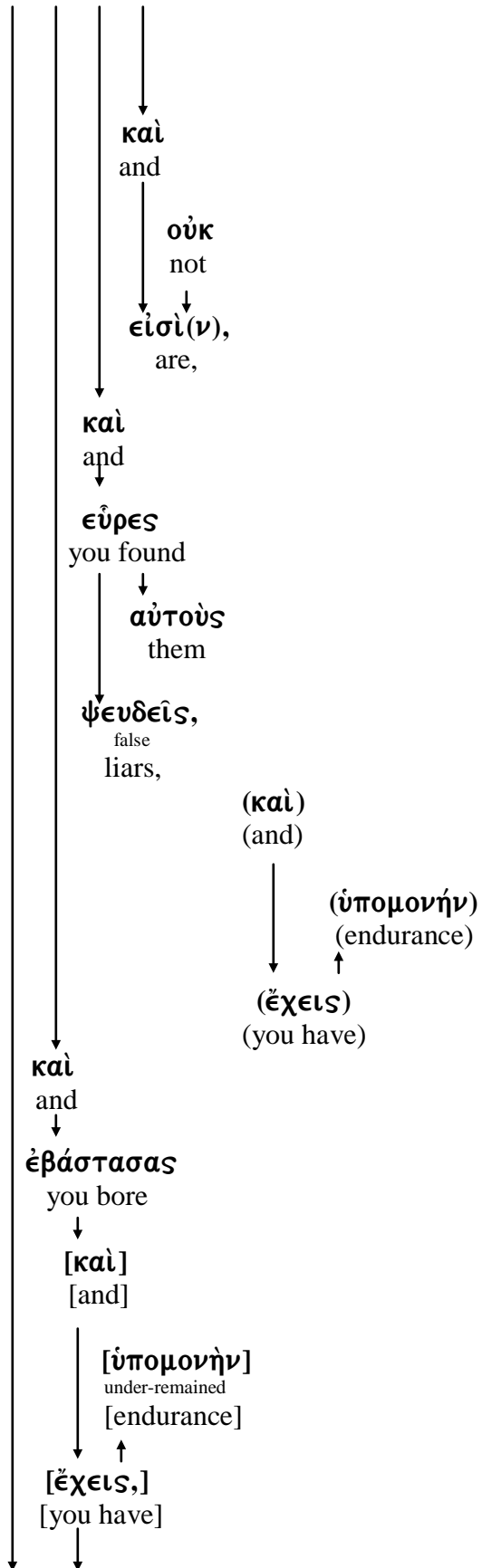
Revelation 2:1-7
Diagram (continued)

2) cont.



Revelation 2:1-7
Diagram (continued)

2) cont.

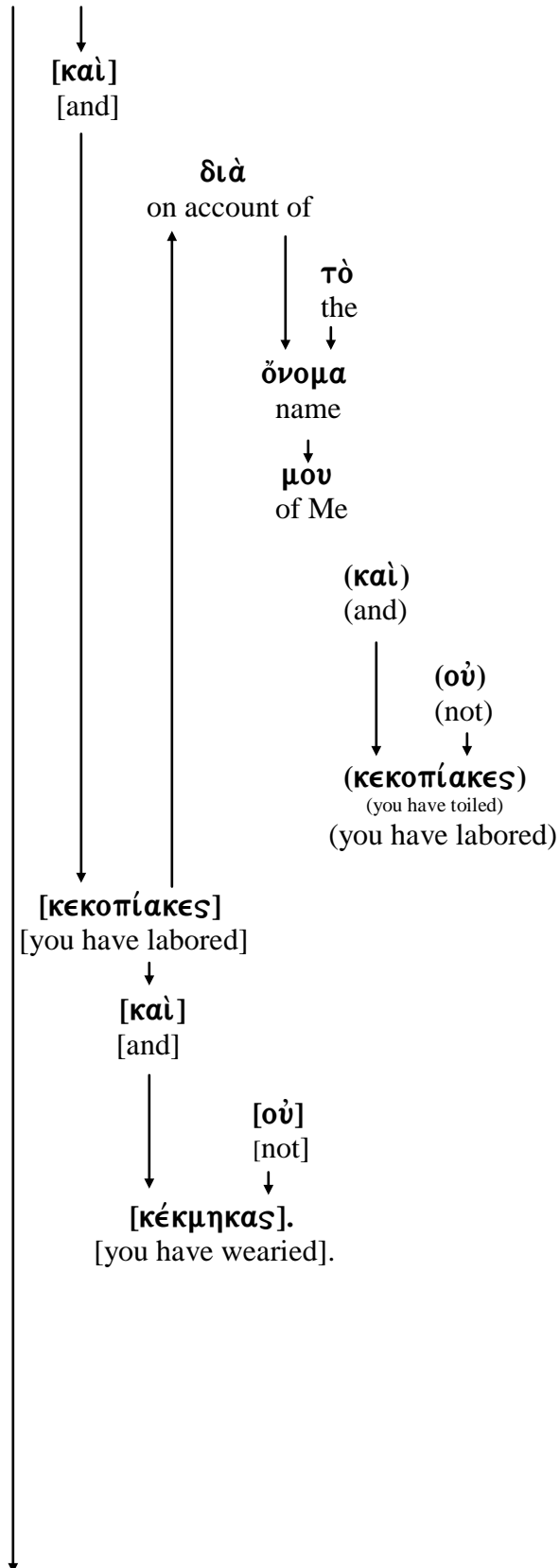


3)

Revelation 2:1-7

Diagram (continued)

3) cont.



Revelation 2:1-7

Diagram (continued)

4)

ἀλλ' (ἀλλά)
but (but)

ἔχω
I have

κατὰ σοῦ,
against you,

ὅτι
that

τὴν
the

ἀγάπην
love

σου
of you

τὴν
the

πρώτην
before-most
first

ἀφήκες.
you from let
you left.

5)

μνημόνευε
be remembering
remember

οὖν
therefore

πόθεν
from where

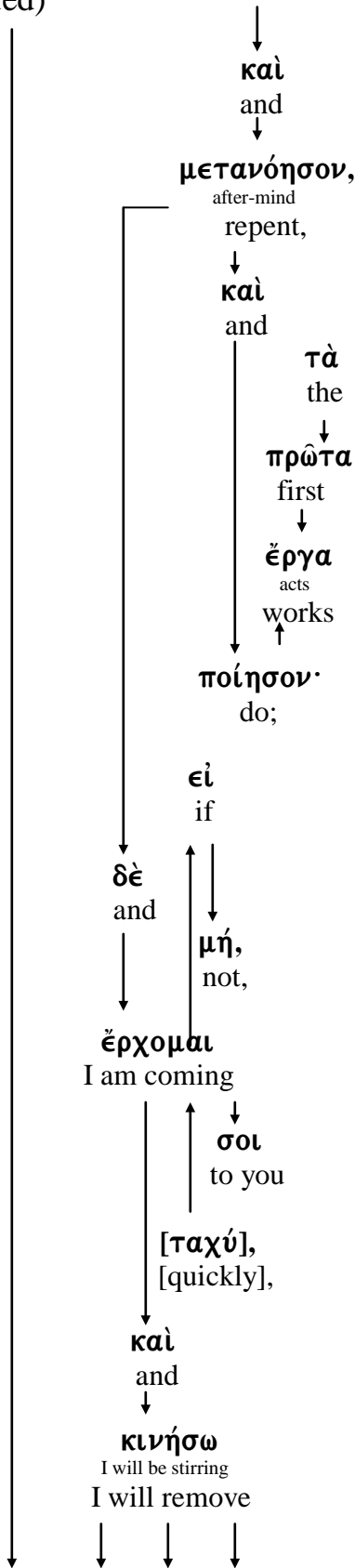
ἐπέπτωκας
you have fallen

(πέπτωκας),
(you have fallen),

Revelation 2:1-7

Diagram (continued)

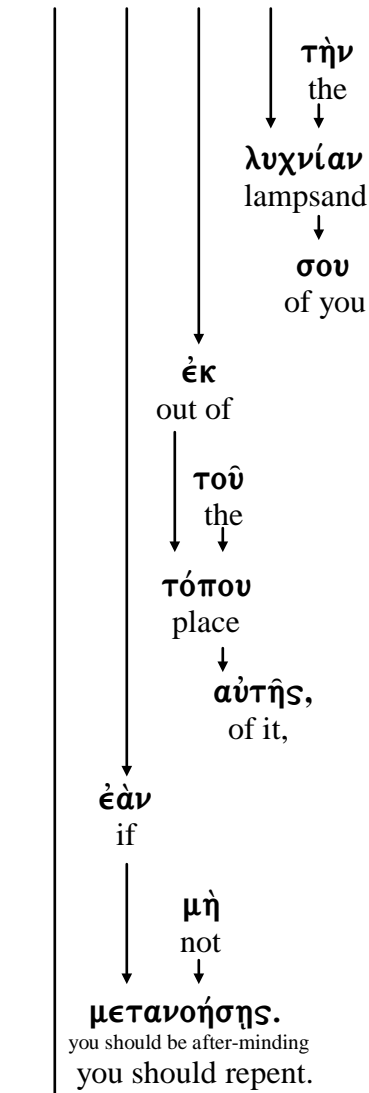
5) cont.



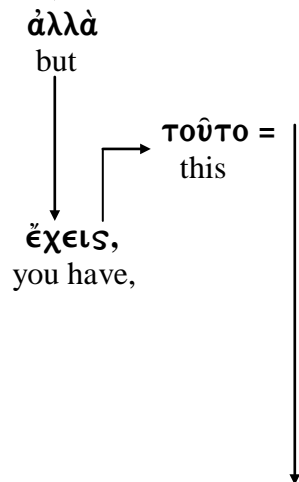
Revelation 2:1-7

Diagram (continued)

5) cont.

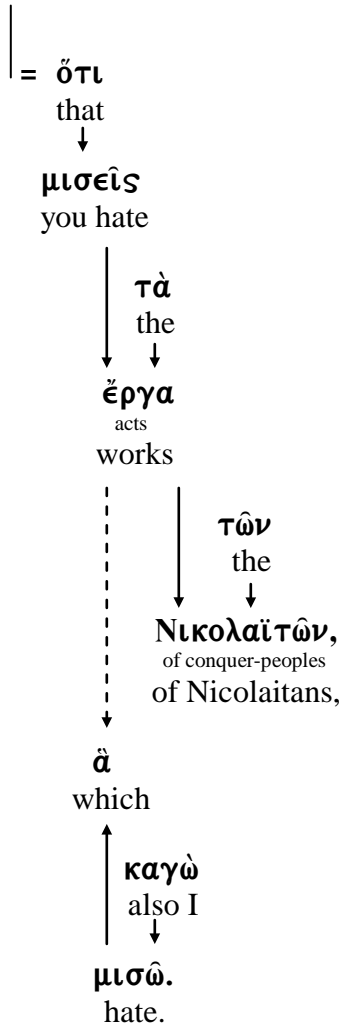


6)

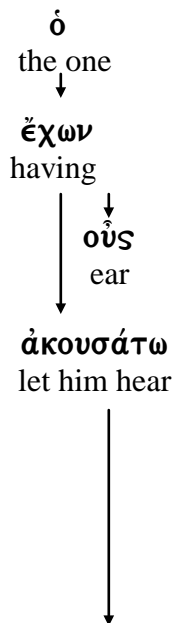


Revelation 2:1-7
Diagram (continued)

6) cont.



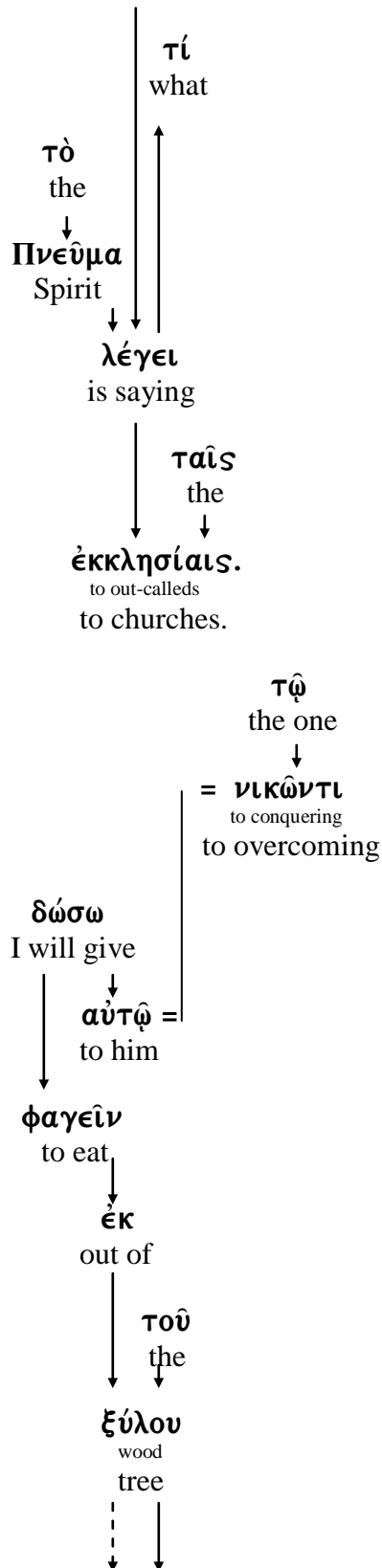
7)



Revelation 2:1-7

Diagram (continued)

7) cont.



Revelation 2:1-7

Diagram (continued)

7) cont.

